PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK
SÉANCE ORDINAIRE DU 6 OCTOBRE 2026

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
REGULAR MEETING HELD ON OCTOBER 6, 2026

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, tenue le mardi 6 octobre 2026 à 19h30 à la salle du Conseil de l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC.

La présente séance est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal Council held on Tuesday, October 6, 2026, at 7:30 p.m. at the Town Hall of the Township of Havelock located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette séance :
Are present at this meeting:

Mme Hélène Lavallée, mairesse/Mayor;
Thomas Daneau, conseiller/Councillor nº 1;
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/Councillor nº 2;
M. Gregg Edwards, conseiller/Councillor nº 3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/Councillor nº 4;
M. Michael Allen, conseiller/Councillor nº 5;
Mme Chelsea Sutton, conseillère/Councillor nº 6.

Mme Francine Crête, Directrice générale et Greffière-Trésorière est présente.

Mrs. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer is present.

1. <u>OUVERTURE DE LA SÉANCE.</u>

Mme Hélène Lavallée, mairesse, agit en tant que présidente d'assemblée et procède à l'ouverture de la séance à 19h31.

1- <u>OPENING OF MEETING.</u>

Ms. Hélène Lavallée, Mayor, acts as president of the meeting and opens the meeting at 7:31 p.m.

2026-10-190 **2- <u>LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR.</u>**

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers;

D'ADOPTER l'ordre du jour avec l'ajout des points suivants:
7e) Déneigement – Embauche de 2 chauffeurs pour la saison 2026-2027;
7f) Service Canada;

Et le retrait du point :
5d) TECQ 2024-2028 – Modification de la programmation.

ADOPTÉE

2- READING AND ADOPTION OF THE AGENDA.

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT the agenda with the addition of the following items:
7e) Snow removal – Hiring of two drivers for the 2026–2027 season;
7f) Service Canada;

And the withdrawal of the item:
5d) TECQ 2024–2028 – Modification of the programming.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD.

Aucun citoyen n'est présent. / No citizens are present.

3 - ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / ADOPTION OF THE MINUTES

2026-10-191 **3A- ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 8 SEPTEMBRE 2026.**

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 8 septembre 2026;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 8 septembre 2026 tel que soumis.

ADOPTÉE

3A- ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL MEETING HELD ON SEPTEMBER 8, 2026.

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the regular Municipal Council meeting held on September 8, 2026;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT the minutes of the regular Council meeting held on September 8, 2026, as submitted.

ADOPTED

4 - COMPTES PAYABLES

2026-10-192 **4A- APPROBATION DES OPÉRATIONS FINANCIÈRES EN DATE DU 6 OCTOBRE 2026.**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses à la Directrice générale et Greffière-Trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 8 septembre 2026;

Total des paiements émis	95 801,57$
Total des comptes à payer	23 101,88 $
Total des salaires - Élus	7 404,37 $
Total des salaires - Administration	7 652,18 $
Total	**133 960,00 $**

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'APPROUVER la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4A- ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID AS OF OCTOBER 6, 2026.

WHEREAS Council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the General Director and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of August 3, 2026.

Total payments issued	95 801,57 $
Total purchases payable	23 101,88 $
Total of salaries – Elected Officials	7 404,37 $
Total of salaries - Administration	7 652,18 $
Total	**133 960,00$**

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present;

TO APPROVE the list of accounts payable and authorize payment.

ADOPTED

2026-10-193 **4B- SÛRETÉ DU QUÉBEC – AUTORISATION DE PAIEMENT DU 2E VERSEMENT 2026.**

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock doit payer pour les services de la Sûreté du Québec;

ATTENDU QUE le 2e versement 2026 vient à échéance le 31 octobre prochain;

POUR CES MOTIFS, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et Greffière-Trésorière à procéder au paiement du 2e versement 2026 pour les services de la Sûreté du Québec au montant de 74 265$.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-210-00-441.

ADOPTÉE

4B- SÛRETÉ DU QUÉBEC – AUTHORIZATION OF PAYMENT - SECOND INSTALLMENT OF 2026.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock is required to pay for the services of the Sûreté du Québec;

WHEREAS the second 2026 installment is due on October 31;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with the payment of the second 2026 installment for the services of the Sûreté du Québec in the amount of $74 265.

THAT this expenditure be charged to budget item 02-210-00-441.

ADOPTED

2026-10-194 **4C- SOS BORNES SÈCHES – AUTORISATION DE PAIEMENT POUR INSPECTION ET ENTRETIEN.**

ATTENDU QU'une inspection et l'entretien des bornes sèches a été effectué par la firme SOS Bornes Sèches en conformité avec le Schéma de couverture de risques en sécurité incendie de la MRC du Haut-Saint-Laurent;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Thomas Daneau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et Greffière-Trésorière à procéder au paiement de la facture de la firme SOS Bornes Sèches au montant de 1 798,60$ plus les taxes applicables.

QUE cette dépense est imputée au poste budgétaire 02-220-00-521.

ADOPTÉE

4C- SOS BORNES SÈCHES – PAYMENT AUTHORIZATION FOR INSPECTION AND MAINTENANCE.

WHEREAS an inspection and maintenance of dry hydrants was conducted by the firm SOS Bornes Sèches in accordance with the Fire Safety Risk Management Plan of the MRC Haut-Saint-Laurent;

THEREFORE, it is moved by Thomas Daneau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with payment of the invoice from the firm SOS Bornes Sèches in the amount of $1,798.60 plus applicable taxes.

THAT this expense be charged to the budget item 02-220-00-521.

ADOPTED

2026-10-195 **4D- SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD - AUTORISATION DE PAIEMENT DU 3E VERSEMENT 2026.**

ATTENDU l'entente intermunicipale en sécurité incendie entre le Canton de Hemmingford et la Municipalité du Canton de Havelock;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et Greffière-Trésorière à procéder au paiement du 3e versement de la quote-part 2026 au Canton de Hemmingford au montant de 25 000$.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-220-00-953.

ADOPTÉE

4D- FIRE SERVICE DEPARTMENT OF THE TOWNSHIP OF HEMMINGFORD – AUTHORIZATION TO PAY THE THIRD INSTALLMENT OF 2026.

WHEREAS the intermunicipal fire safety agreement between the Township of Hemmingford and the Township of Havelock;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with the payment of the third installment of the 2026 contribution to the Township of Hemmingford, in regards with the Fire Department Service, in the amount of $25 000.00.

THAT this expense be charged to the budget item 02-220-00-953.

ADOPTED

2026-10-196 **4E- SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD - AUTORISATION DE PAIEMENT DES FRAIS DE SERVICES ADMINISTRATIFS POUR L'ANNÉE 2026.**

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock a signé une entente avec la Municipalité du Canton de Hemmingford afin de bénéficier du Service de Sécurité Incendie en cas d'urgence;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et Greffière-Trésorière à procéder au paiement de la facture en regard aux services administratifs 2026 pour le service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford au montant de 610,00$.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-220-00-953.

ADOPTÉE

4E- HEMMINGFORD TOWNSHIP FIRE SAFETY DEPARTMENT – AUTHORIZATION TO PAY ADMINISTRATIVE SERVICE FEES FOR THE YEAR 2026.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock has signed an agreement with the Municipality of the Township of Hemmingford to obtain fire safety services in the event of an emergency;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to pay the invoice for 2026 administrative services regarding the Hemmingford Township fire safety department, in the amount of $610.00.

THAT this expense be charged to the budget item 02-220-00-953.

ADOPTED

5 - <u>ADMINISTRATION GÉNÉRALE</u>

2026-10-197 **5A- EMBAUCHE D'UNE INSPECTRICE MUNICIPALE.**

CONSIDÉRANT QUE le poste d'inspecteur municipal est demeuré vacant depuis quelques années et que la Municipalité du Canton de Havelock doit prendre entente avec une firme externe;

CONSIDÉRANT QUE la candidature de madame Manon Vachon répond aux critères d'embauche pour le poste d'inspecteur municipal;

CONSIDÉRANT QUE madame Vachon a accepté la proposition d'embauche, incluant le salaire, les conditions de travail et les avantages;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
ET RÉSOLU unanimement par les conseillers présents;

DE NOMMER madame Manon Vachon à titre d'inspectrice municipale pour la Municipalité du Canton de Havelock.

ADOPTÉE

5A- HIRING OF A MUNICIPAL INSPECTOR.

WHEREAS the position of municipal inspector has remained vacant for several years and the Municipality of the Township of Havelock had an agreement with an external firm;

WHEREAS the candidacy of Ms. Manon Vachon meets the hiring criteria for the position of municipal inspector;

WHEREAS Ms. Vachon has accepted the offer of employment, including the salary, working conditions, and benefits;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the Councillors present;

TO APPOINT Ms. Manon Vachon as Municipal Inspector for the Municipality of the Township of Havelock.

ADOPTED

2026-10-198 **5B- NOMINATION DUN FONCTIONNAIRE DÉSIGNÉ POUR L'APPLICATION DES RÈGLEMENTS DE LA MUNICIPALITÉ.**

CONSIDÉRANT l'embauche de Mme Manon Vachon à titre d'inspectrice municipale;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Havelock doit désigner le(s) fonctionnaire(s) à l'application des règlements d'urbanisme et tous autres règlements;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'OCTOYER les pouvoirs de fonctionnaires désignées à Mme Francine Crête et Mme Manon Vachon.

ADOPTÉE

5B- APPOINTMENT OF AN OFFICIAL DESIGNATED TO ENFORCE MUNICIPAL BY-LAWS.

WHEREAS Ms. Manon Vachon has been hired as a municipal inspector;

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock must designate the official(s) responsible for enforcing zoning by-laws and all other by-laws;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present;

THAT the powers of a designated official be granted to Ms. Francine Crête and Ms. Manon Vachon.

ADOPTED

2026-10-199 **5C- NOMINATION DE LA PERSONNE DÉSIGNÉE AU NIVEAU LOCAL AU SENS DE L'ARTICLE 105 DE LA LOI SUR LES COMPÉTENCES MUNICIPALES.**

ATTENDU la résolution n^{o} 8527-10-19 qui demande aux municipalités signataires de l'entente du 11 décembre 2006 entre la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent (MRC) et 12 de ses municipalités constituantes (Entente 2006) de transmettre à la MRC l'identité des employés nommés à la fonction de personnes désignées au niveau local ;

ATTENDU la résolution n^{o} 2025-08-165 du Conseil Municipal du Canton de Havelock qui confirme la nomination de Madame Francine Crête et Madame Christine Nguyen à la fonction de personnes désignées ;

ATTENDU QUE conformément à l'article n^{o} 5 de l'entente, la MRC doit approuver le choix des municipalités par résolution de son Conseil ;

ATTENDU QUE l'article 105 de la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, chapitre C-47.1, LCM) définit le pouvoir de la personne désignée ;

ATTENDU QUE l'Entente 2006 décrit les responsabilités des municipalités et que certaines sont en partie assumées par la personne désignée ;

ATTENDU QUE le Règlement nº 250-2011 régissant les matières relatives à l'écoulement des eaux de la MRC encadre certains pouvoirs de la personne désignée comme l'émission de permis et de constat d'infraction ;

ATTENDU QUE la MRC a adopté le 9 mars 2016 sa *Politique relative à la gestion des cours d'eau sous juridiction de la MRC du Haut-Saint-Laurent* (Politique GCE) qui précise le rôle de la personne désignée ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE NOMMER Madame Francine Crête et Madame Manon Vachon à la fonction de personnes désignées au niveau local au sens de l'article 105 de la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, chapitre C-47.1, LCM), de l'Entente 2006, du règlement nº 250-2011 et de la *Politique relative à la gestion des cours d'eau sous juridiction de la MRC du Haut-Saint-Laurent*.

ADOPTÉE

5C - APPOINTMENT OF LOCAL DESIGNEES WITHIN THE MEANING OF SECTION 105 OF THE MUNICIPAL POWERS ACT.

WHEREAS resolution No. 8527-10-19, which requests the signatory municipalities of the agreement of December 11, 2006, between the MRC du Haut-Saint-Laurent and 12 of its constituent municipalities (2006 Agreement), to provide the MRC with the identity of employees appointed as designated persons at the local level;

WHEREAS resolution No. 2025-08-165 of the Municipal Council of the Township of Havelock, which confirms the appointment of Ms. Francine Crête and Ms. Christine Nguyen as designated persons;

WHEREAS, in accordance with Article 5 of the Agreement, the MRC must approve the municipalities' selection by resolution of its council;

WHEREAS section 105 of the Municipal Powers Act (CQLR, chapter C-47.1, LCM) defines the authority of the designated person;

WHEREAS the 2006 Agreement describes the responsibilities of municipalities, some of which are partially assumed by the designated person;

WHEREAS by-law No. 250-2011 governing matters relating to the flow of water in the MRC governs certain powers of the designated person, such as the issuance of permits and notices of violation;

WHEREAS the MRC adopted its Policy on the Management of Watercourses under the Jurisdiction of the MRC du Haut-Saint-Laurent on March 9, 2016, which specifies the role of the designated person;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present

TO APPOINT Ms. Francine Crête and Ms. Manon Vachon to the position of persons designated at the local level within the meaning of section 105 of the Municipal Powers Act (RLRQ, chapter C-47.1, LCM), the 2006 Agreement, by-law no. 250-2011 and the Policy relating to the management of watercourses under the jurisdiction of the MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTED

5D- <u>TECQ 2024-2028 – MODIFICATION DE LA PROGRAMMATION 2024-2028.</u>

Sujet reporté

5D- TECQ 2024-2028 – AMENDMENT TO THE 2024-2028 PROGRAM.

Postponed topic

6. <u>SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SECURITY</u>

6A- DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD.

La Directrice générale et Greffière-Trésorière dépose le rapport du service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford.

6A– TABLING OF THE REPORT FROM THE HEMMINGFORD TOWNSHIP FIRE DEPARTMENT.

The General Director and Clerk-Treasurer table the report of the Hemmingford Township fire department service.

7. <u>VOIRIE</u>

2026-10-200 **7A- ACHAT D'ABRASIFS POUR LA SAISON HIVERNALE 2026-2027.**

ATTENDU QU'une demande de prix a été transmis à DJL Agrégats Carrières Montérégie et Outaouais;

ATTENDU QUE le prix reçu est de 18,00$ la tonne;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Thomas Daneau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'OCTROYER à la firme DJL Agrégats Carrières Montérégie et Outaouais le contrat pour l'achat d'abrasifs pour la saison hivernale 2026-2027 au montant de 18,00$ la tonne, plus les taxes applicables.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-330-00-621.

ADOPTÉE

7A- PURCHASE OF ABRASIVES FOR THE 2026-2027 WINTER SEASON.

WHEREAS a request for pricing was sent to DJL Agrégats Carrières Montérégie et Outaouais;

WHEREAS the price received is $18.00 per tonne;

THEREFORE, it is moved by Thomas Daneau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AWARD the contract for the purchase of abrasives for the 2026-2027 winter season to the firm DJL Agrégats Carrières Montérégie et Outaouais at a rate of $18.00 per tonne, plus applicable taxes.

THAT this expenditure be charged to budget item 02-330-00-621.

ADOPTED

2026-10-201 **7B- ACHATS DE DEUX ABRIS POUR LE SEL DE DÉGLAÇAGE ET ABRASIFS.**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité doit améliorer les conditions d'entreposage des abrasifs et du sel déglaçant utilisés pour l'entretien des routes municipales durant la période hivernale;

CONSIDÉRANT QUE l'acquisition de deux abris destinés à l'entreposage des abrasifs et du sel déglaçant permettra de protéger ces matériaux contre les intempéries, de faciliter leur manutention et d'assurer une meilleure gestion des stocks;

CONSIDÉRANT QUE cette acquisition répond aux besoins opérationnels;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Thomas Daneau
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

QUE le Conseil Municipal du Canton de Havelock autorise la Directrice générale et Greffière-Trésorière à faire l'acquisition de deux (2) abris pour l'entreposage des abrasifs et du sel déglaçant, pour un montant de 14 270$ plus les taxes applicables, auprès de la firme Réal Faubert Inc.

QUE la dépense soit imputée au poste budgétaire 02-330-00-443.

ADOPTÉE

7B- PURCHASE OF TWO SHELTERS FOR ROAD DE-ICING SALT AND ABRASIVES.

WHEREAS the Municipality needs to improve storage conditions for the abrasives and road de-icing salt used for municipal road maintenance during the winter season;

WHEREAS acquiring two shelters for storing abrasives and road de-icing salt will protect these materials from the elements, facilitate handling, and ensure better inventory management;

WHEREAS this acquisition meets operational needs;

THEREFORE, it is moved by Thomas Daneau
Seconded by Vivianne Bleau
And resolved unanimously by the councillors present;

THAT the Municipal Council of the Township of Havelock authorizes the General Director and Clerk-Treasurer to purchase two (2) shelters for the storage of abrasives and road de-icing salt from the firm Réal Faubert Inc. for the amount of $14,270 plus applicable taxes.

THAT the expense be charged to budget item 02-330-00-443.

ADOPTED

2026-10-202 **7C- MUNICIPALITÉ DE FRANKLIN – PARTAGE DES ROUTES POUR LE DÉNEIGEMENT SAISON HIVERNALE 2026-2027.**

CONSIDÉRANT QUE le déneigement du chemin Covey Hill jusqu'à la limite de Franklin n'offre pas beaucoup d'option pour que le camion de déneigement puisse reculer pour rebrousser chemin;

CONSIDÉRANT QUE le propriétaire du 20 chemin Covey Hill accepte que nos camions de déneigement empruntent son entrée privée pour tourner;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Franklin a accepté de déneiger la partie du Chemin Covey Hill appartenant au Canton de Havelock à partir du 20 chemin Covey Hill jusqu'au 7 chemin Covey Hill (côté nord et sud);

CONSIDÉRANT QUE le Canton de Havelock accepte en échange de déneiger l'extrémité ouest du rang St-Charles appartenant à la Municipalité de Franklin (côté nord et sud).

CONSIDÉRANT QUE si des dommages sont causés à la chaussée et / ou aux équipements par les activités de déneigement après que des anomalies aient été signalées, les municipalités demeurent responsables de la réparation de leurs propres chemins et des coûts liés aux réparations;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyée par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ENTÉRINNER l'entente du partage des routes avec Franklin pour le déneigement comme suit :

- Franklin : à partir du 20 chemin Covey Hill jusqu'au 7 chemin Covey Hill (côté nord et sud);
- Havelock : l'extrémité ouest du rang St-Charles appartenant à la Municipalité de Franklin (côté nord et sud).

D'ACHEMINER une copie de cette résolution à la municipalité de Franklin.

ADOPTÉE

7C- MUNICIPALITY OF FRANKLIN – ROAD SHARING FOR SNOW REMOVAL, WINTER SEASON 2026-2027.

WHEREAS snow removal on Covey Hill Road up to the Franklin boundary does not offer many options for the snowplows to back up and turn around;

WHEREAS the owner of 20 Covey Hill Road had agreed to allow our snowplows to use their private driveway to turn around;

WHEREAS the Municipality of Franklin has agreed to clear the portion of Covey Hill Road belonging to the Township of Havelock from 20 Covey Hill Road to 7 Covey Hill Road (north and south sides);

WHEREAS the Township of Havelock agrees, in exchange, to clear the western end of St-Charles Road belonging to the Municipality of Franklin (north and south sides);

WHEREAS if damage is caused to the roadway and/or equipment by snow removal activities after anomalies have been reported, the municipalities remain responsible for the repair of their own roads and the costs associated with the repairs;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present

TO APPROVE the agreement for sharing roads with Franklin for snow removal as follows:
• Franklin: from 20 Covey Hill Road to 7 Covey Hill Road (north and south sides);
• Havelock: the western end of St. Charles Road belonging to the Municipality of Franklin (north and south sides).

TO SEND a copy of this resolution to the Municipality of Franklin.

ADOPTED

2026-10-203

7D- MUNICIPALITÉ DE ST-CHRYSOSTOME – PARTAGE DES ROUTES POUR LE DÉNEIGEMENT SAISON HIVERNALE 2026-2027.

CONSIDÉRANT QU'une partie du rang St-Charles est mitoyenne aux deux municipalités;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de St-Chrysostome accepte de déneiger la partie du rang Duncan et le rang St-Joseph appartenant au Canton de Havelock;

CONSIDÉRANT QUE le Canton de Havelock accepte en échange de déneiger la totalité du rang St-Charles mitoyen entre les deux municipalités ;

CONSIDÉRANT QUE si des dommages sont causés à la chaussée et / ou aux équipements par les activités de déneigement après que des anomalies aient été signalées, les municipalités demeurent responsables de la réparation de leurs propres chemins et des coûts liés aux réparations;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyée par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ENTÉRINNER l'entente du partage des routes avec St-Chrysostome pour le déneigement comme suit :
- St-Chrysostome : rang Duncan jusqu'à l'intersection du chemin Cowan et le rang St-Joseph de la limite de territoire des deux municipalités jusqu'à la limite du territoire entre Hemmingford et Havelock;
- Havelock : la totalité de la partie mitoyenne du rang St-Charles;

D'ACHEMINER une copie de cette résolution à la municipalité de St-Chrysostome.

ADOPTÉE

7D- MUNICIPALITY OF ST-CHRYSOSTOME – SHARING OF ROADS FOR SNOW REMOVAL WINTER SEASON 2026-2027.

WHEREAS a portion of Rang St-Charles is shared between the two municipalities;

WHEREAS the Municipality of St-Chrysostome agrees to clear snow from the portion of Rang Duncan and Rang St-Joseph belonging to the Township of Havelock;

WHEREAS the Township of Havelock agrees in return to clear snow from the entirety of Rang St-Charles, which is shared between the two municipalities;

WHEREAS if damage is caused to the road surface and/or equipment by snow removal activities after problems have been reported, the municipalities remain responsible for the repair of their own roads and the associated repair costs;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present

TO APPROVE the agreement for sharing roads with St-Chrysostome for snow removal as follows:
- St-Chrysostome: Duncan Road up to the intersection of Cowan Road and St-Joseph Road from the boundary between the two municipalities to the boundary between Hemmingford and Havelock;
- Havelock: the entire shared portion of St-Charles Road;

TO SEND a copy of this resolution to the Municipality of St-Chrysostome.

ADOPTED

2026-10-204 **7E- DÉNEIGEMENT – EMBAUCHE DE 2 CHAUFFEURS POUR LA SAISON 2026-2027.**

CONSIDÉRANT QUE la municipalité effectue elle-même le déneigement de ses chemins municipaux;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'EMBAUCHER monsieur Graham Hill à titre de chauffeur responsable et monsieur Pierre Trudeau à titre de 2e chauffeur pour le déneigement des routes locales municipales du Canton de Havelock pour la saison 2026-2027.

ADOPTÉE

7E - SNOW REMOVAL – HIRING OF TWO DRIVERS FOR THE 2026-2027 SEASON.

WHEREAS the municipality itself clears snow from its municipal roads;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present

TO HIRE Mr. Graham Hill as the lead driver and Mr. Pierre Trudeau as the second driver for snow removal on local municipal roads in the Township of Havelock for the 2026-2027 season.

ADOPTED

2026-10-205 **7F- SERVICE CANADA.**

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE DEMANDER à la Directrice générale et Greffière-Trésorière de contacter Service Canada et le ministère des Transports et de la mobilité durable afin de demander l'installation d'un panneau affiche, au coin de la Route 203 et du chemin Covey Hill, indiquant les heures d'ouverture du poste frontalier Covey Hill.

QUE l'absence d'une signalisation adéquate en amont du poste frontalier peut amener des conducteurs de véhicules lourds à se présenter au poste en dehors des heures d'ouverture et que cette situation représente un enjeu important de sécurité routière.

ADOPTÉE

7F - SERVICE CANADA.

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors present

THAT the General Director and Clerk-Treasurer be instructed to contact Service Canada and the Ministry of Transport and Sustainable Mobility to request the installation of a sign at the corner of Route 203 and Covey Hill Road, indicating the operating hours of the Covey Hill border crossing.

THAT the lack of adequate signage leading up to the border crossing may result in heavy vehicle drivers arriving at the crossing outside of its operating hours, a situation that poses a significant road safety concern.

ADOPTED

8. URBANISME

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

9. HYGIÈNE DU MILIEU / ENVIRONMENTAL HYGIENE

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

10. SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELL-BEING

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

11. LOISIRS ET CULTURE / RECREATION AND CULTURE

12. CORRESPONDANCE

2026-10-206 **12A- Ville de Côte-St-Luc – Langue de l'information électorale – Demande d'appui.**

ATTENDU QU'Élections Québec a confirmé que, pour la première fois dans l'histoire d'une élection générale québécoise, les documents provinciaux d'information électorale seront postés à l'ensemble des électrices et des électeurs en français seulement, l'accès à l'anglais se limitant à un code QR menant au site Web de l'institution;

ATTENDU QUE le droit de vote doit demeurer pleinement accessibles à toutes les électrices et à tous les électeurs, quelle que soit leur langue maternelle, particulièrement lorsque le non-respect de ces exigences ou la

confusion qui en résulte pourrait entraîner une privation du droit de vote ou un préjudice;

ATTENDU QUE la loi établit des normes obligatoires régissant la langue des communications électorales et que toute preuve de non-conformité à ces normes soulève de sérieuses préoccupations quant à la légalité et à l'intégrité du processus électoral;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

«QUE le conseil municipal du Canton de Havelock appui la résolution 260910 de la Ville de Côte Saint-Luc et demande à Élections Québec de revenir sur sa décision et de rétablir l'information électorale imprimée dans les deux langues, en français et en anglais, pour toutes les élections provinciales.

ADOPTÉE

12A- CITY OF CÔTE SAINT-LUC – LANGUAGE OF ELECTION INFORMATION – REQUEST FOR SUPPORT.

WHEREAS Élections Québec has confirmed that, for the first time in the history of a Quebec general election, provincial election information materials will be mailed to all voters in French only, with access to English information limited to a QR code linking to the institution's website;

WHEREAS the right to vote must remain fully accessible to all voters, regardless of their mother tongue, particularly when failure to meet these requirements—or the resulting confusion—could lead to disenfranchisement or harm;

WHEREAS the law establishes mandatory standards governing the language of election communications, and any evidence of non-compliance with these standards raises serious concerns regarding the legality and integrity of the electoral process;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors present:

"THAT the Township of Havelock Council supports Resolution 260910 of the City of Côte Saint-Luc and calls upon Élections Québec to reverse its decision and reinstate printed election information in both languages—French and English—for all provincial elections."

ADOPTED

2026-10-207 **12B LÉGION ROYALE CANADIENNE, FILIALE 244 HEMMINGFORD – SERVICE COMMÉMORATIF ACHAT DE COURONNE.**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal souhaite souligner la commémoration du Jour du Souvenir;

CONSIDÉRANT QUE la Légion Royale Canadienne de Hemmingford offre des couronnes de 20 pouces au coût de 105$.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE COMMANDER une couronne de 20 pouces au coût de 105$ pour la commémoration du jour du souvenir qui aura lieu le 8 novembre 2026 à 11h00 au cénotaphe devant la filiale de la Légion à Hemmingford.

QUE la Mairesse représentera la municipalité du Canton de Havelock lors de la cérémonie.

ADOPTÉE

12B ROYAL CANADIAN LEGION, HEMMINGFORD BRANCH 244 – COMMEMORATIVE SERVICE WREATH PURCHASE.

WHEREAS the Municipal Council wishes to mark the observance of Remembrance Day;

WHEREAS the Royal Canadian Legion of Hemmingford offers 20-inch wreaths at a cost of $105;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present

TO ORDER a 20-inch wreath at a cost of $105 for the Remembrance Day commemoration to be held on November 8, 2026, at 11:00 a.m. at the cenotaph in front of the Legion branch in Hemmingford.

THAT the Mayor shall represent the Municipality of the Township of Havelock at the ceremony.

ADOPTED

13. AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANEOUS BUSINESS

2026-10-208

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QU'une lettre de félicitations soit transmise à Monsieur Frédéric Laplante pour son élection comme député de la circonscription électorale de Huntingdon et qu'il soit invité à venir rencontrer le Conseil du Canton de Havelock.

ADOPTÉE

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present

THAT a letter of congratulations be sent to Mr. Frédéric Laplante on his election as the Member of the National Assembly for the electoral district of Huntingdon, and that he be invited to meet with the Council of the Township of Havelock.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Aucun citoyen n'est present. / No citizens are present.

2026-10-209

14. FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers;

Que la séance soit levée à 19h57.

ADOPTÉE

14. CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors;

That the meeting be adjourned at 7:57 p.m.

ADOPTED

_____	_____
Hélène Lavallée	**Francine Crête**
Mairesse / Mayor	Directrice Générale et Greffière Trésorière General Director and Clerk-Treasurer

Je, Hélène Lavallée, mairesse de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **